

APPLICANT / TENANT INCOME CERTIFICATION QUESTIONNAIRE

(*Note: A separate questionnaire MUST be completed by each adult member of the household)

NAME: _____

Unit #: _____

Property Name: _____

Initial Certification Recertification Addition of Household Member

RENTAL ASSISTANCE

	YES	NO		MONTHLY GROSS INCOME
1.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	I receive Section 8 Housing Choice Voucher rental assistance. If yes, list the housing authority below Housing Authority Name: _____	Note: This is not counted as household income.
2.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	I receive another form of federal or state rental assistance (not Section 8). If yes, list the housing authority or entity that provides the rental assistance below. Program Name _____ Organization providing rental assistance _____	Note: This is not counted as household income.

INCOME INFORMATION

Include all income sources, including unearned income of minors.

	YES	NO		MONTHLY GROSS INCOME
3.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	I am self-employed. (List nature of self-employment). This includes but is not limited to: 1099-contractors, rideshare companies (e.g., Uber, Lyft), app-based delivery services (e.g., DoorDash, Grubhub, Shipt, etc.), other gig economy jobs, multi-level marketing companies (e.g., Mary Kay, Total Life Changes, Avon, etc.), social media income (e.g., YouTube, TikTok, etc.), etc. List types: 1) _____ 2) _____	(Use <u>net</u> income from business) \$ _____ \$ _____
4.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	I have a job and receive the following types of pay. Include income earned as a seasonal worker or day laborer. Check all that apply: <input type="checkbox"/> Wages <input type="checkbox"/> Salary <input type="checkbox"/> Overtime Pay <input type="checkbox"/> Commissions <input type="checkbox"/> Tips (Reported) <input type="checkbox"/> Cash Tips (not reported or disclosed) <input type="checkbox"/> Bonuses <input type="checkbox"/> Other Compensation List the businesses and/or companies that pay you: <u>Name of Employer</u> 1) _____ 2) _____	\$ _____ \$ _____

ОПРОСНИК О СЕРТИФИКАЦИИ ДОХОДА ЗАЯВИТЕЛЯ/АРЕНДАТОРА

(*Примечание: каждый взрослый член семьи **ДОЛЖЕН** заполнить отдельный опросник)

ИМЯ И ФАМИЛИЯ: _____

№ квартиры: _____

Название объекта: _____

Первоначальная сертификация Повторная сертификация Добавление члена семьи

ПОМОЩЬ С ОПЛАТОЙ АРЕНДЫ

	ДА	НЕТ		ЕЖЕМЕСЯЧНЫЙ ОБЩИЙ ДОХОД
1.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Я получаю помощь с оплатой аренды в виде ваучера на выбор жилья согласно положениям Раздела 8. Если да, укажите жилищное управление ниже Название жилищного управления: _____	Примечание: это не считается доходом семьи.
2.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Я получаю помощь с оплатой аренды на федеральном уровне или уровне штата в другой форме (не согласно положениям Раздела 8). Если да, укажите ниже жилищное управление или организацию, которая оказывает помощь с оплатой аренды. Название программы: _____ Организация, оказывающая помощь с оплатой аренды: _____	Примечание: это не считается доходом семьи.

ИНФОРМАЦИЯ О ДОХОДЕ

Укажите все источники дохода, включая нетрудовые доходы несовершеннолетних.

	ДА	НЕТ		ЕЖЕМЕСЯЧНЫЙ ОБЩИЙ ДОХОД
3.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Я самозанятый (самозанятая). (Укажите характер самозанятости). Это включает, помимо прочего: независимых подрядчиков, службы такси (например, Uber, Lyft), службы доставки через приложения (например, DoorDash, Grubhub, Shipt и др.), прочую временную работу, сетевой маркетинг (например, Mary Kay, Total Life Changes, Avon и др.), доход из социальных сетей (например, YouTube, TikTok и др.) и т. п. Укажите виды: 1) _____ 2) _____	(Указывайте <u>чистый</u> доход от бизнеса.) \$ _____ \$ _____
4.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Я трудоустроен(а) и получаю оплату следующим образом. Включите доход, полученный на сезонных или поденных работах. Отметьте все подходящие варианты: <input type="checkbox"/> Заработка плата <input type="checkbox"/> Оклад <input type="checkbox"/> Оплата сверхурочных <input type="checkbox"/> Комиссионные <input type="checkbox"/> Часовые (указанные) <input type="checkbox"/> Часовые наличные (неуказанные или нераскрыты) <input type="checkbox"/> Премии <input type="checkbox"/> Другие вознаграждения Список организаций и/или компаний, которые выплачивают вам вознаграждение: <u>Название работодателя</u> 1) _____ 2) _____	\$ _____ \$ _____

	YES	NO	MONTHLY GROSS INCOME	
5.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	I receive recurring cash contributions or gifts from persons not living with me, including but not limited to payments for rent, utilities, cell phone, transportation, etc. *Do <u>not</u> count birthday or holiday gifts or nonmonetary items received from a food bank or similar organization. <u>Name of Person Providing Contribution</u> 1) _____ 2) _____	\$ _____ \$ _____
6.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	I receive unemployment benefits. My last day of employment: _____	\$ _____
7.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	I receive Veteran's Administration, GI Bill, National Guard/Military benefits/income.	\$ _____
8.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	I receive Social Security, Supplemental Social Security Income (SSI), or Social Security Disability Insurance (SSDI) payments.	\$ _____
9.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	The household receives <u>unearned</u> income from family members aged 17 or under (example: Social Security, Trust Fund disbursements, etc.).	\$ _____
10.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	I receive disability or death benefits other than Social Security.	\$ _____
11.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	I receive periodic payments from lottery winnings.	\$ _____
12.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	I receive Public Assistance Income (examples: TANF). DO NOT INCLUDE FOOD STAMPS	\$ _____
13.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	I receive child support payments through court order or other agreement. If yes, from how many persons do you receive support? _____	(amount received) \$ _____
14.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	I receive alimony/spousal maintenance payments.	(amount received) \$ _____
15.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	I receive periodic payments from trusts, annuities, inheritance, retirement funds or pensions, insurance policies, or similar periodic payments or disbursements. If yes, list sources: 1) _____ 2) _____	\$ _____ \$ _____
16.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	I receive income from real or personal property.	\$ _____ (Use <u>net</u> earned income)
17.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	I receive student financial assistance (Federal Pell Grants, Teach Grants, Federal Perkins Loan, or other grants scholarships, etc.)	\$ _____ (amount received)
18.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	I am claiming zero income and will be required to complete a separate Income Status Certification form.	



	ДА	НЕТ	ЕЖЕМЕСЯЧНЫЙ ОБЩИЙ ДОХОД
5.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<p>Я получаю периодические денежные взносы или подарки от лиц, не проживающих со мной, включая, помимо прочего, оплату аренды, коммунальных услуг, мобильной связи, транспорта и т. п. *Не учитывайте подарки на день рождения и другие праздники или неденежную помощь, полученную от продовольственного банка и тому подобных организаций.</p> <p><u>Имя и фамилия человека, делающего взносы</u></p> <p>1) _____ \$ _____</p> <p>2) _____ \$ _____</p>
6.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<p>Я получаю пособие по безработице.</p> <p>Последний день моего трудоустройства: _____ \$ _____</p>
7.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<p>Я получаю пособие ветерана, пособие по закону о правах военнослужащих, пособие/доход военнослужащего / служащего национальной гвардии.</p> <p>\$ _____</p>
8.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<p>Я получаю социальное пособие, дополнительный доход по программе социальной помощи (SSI) или социальное пособие по нетрудоспособности (SSDI).</p> <p>\$ _____</p>
9.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<p>Семья получает нетрудовой доход на членов семьи не старше 17 лет (например, социальное пособие, выплаты трастовых фондов и т. п.).</p> <p>\$ _____</p>
10.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<p>Я получаю пособие по инвалидности или пособие в связи со смертью, не относящееся к социальным пособиям.</p> <p>\$ _____</p>
11.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<p>Я получаю периодические платежи по выигрышам в лотерее.</p> <p>\$ _____</p>
12.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<p>Я получаю государственную помощь (например, TANF). НЕ ВКЛЮЧАТЬ ПРОДОВОЛЬСТВЕННЫЕ ТАЛОНЫ</p> <p>\$ _____</p>
13.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<p>Я получаю алименты на детей по решению суда или иному соглашению. Если да, то на скольких людей вы получаете алименты? _____ (получаемая сумма) \$ _____</p>
14.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<p>Я получаю алименты на содержание супруги/супруга.</p> <p>(получаемая сумма) \$ _____</p>
15.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<p>Я получаю периодические платежи от трастовых фондов, по аннуитетам, наследство, пенсии, страховые платежи или аналогичные периодические платежи или транши. Если да, укажите источники:</p> <p>\$ _____ \$ _____</p> <p>\$ _____ \$ _____</p>
16.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<p>Я получаю доход от движимого или недвижимого имущества.</p> <p>\$ _____ (Указывайте чистый трудовой доход)</p>
17.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<p>Я получаю финансовую помощь учащимся (федеральные гранты Pell, гранты TEACH, федеральные кредиты Perkins и прочие стипендии).</p> <p>\$ _____ (получаемая сумма)</p>
18.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<p>Я заявляю о нулевом доходе, и мне потребуется заполнить отдельную форму о сертификации статуса дохода.</p>

ASSET INFORMATION

Include all asset sources, including assets of minors.

	YES	NO		INTEREST RATE	CASH VALUE
19.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	I have a checking account(s). # of accounts held: If yes, list bank(s) 1) _____ 2) _____ 3) _____	_____ % _____ % _____ %	CURRENT BALANCE \$ _____ \$ _____ \$ _____
20.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	I have a savings account(s). # of accounts held: If yes, list bank(s) 1) _____ 2) _____ 3) _____	_____ % _____ % _____ %	CURRENT BALANCE \$ _____ \$ _____ \$ _____
21.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	I have a digital wallet service(s). (e.g., Apple Pay/Apple Cash, Cash App, PayPal, Venmo, etc.) # of accounts held: If yes, list bank(s) 1) _____ 2) _____ 3) _____	_____ % _____ % _____ %	CURRENT BALANCE \$ _____ \$ _____ \$ _____
22.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	I have a pay card for direct deposit of benefits or prepaid debit card(s). # of cards held: _____ If yes, list bank(s) 1) _____ 2) _____ 3) _____		CURRENT BALANCE \$ _____ \$ _____ \$ _____
23.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	I have a revocable trust(s). If yes, list bank(s) 1) _____ 2) _____ 3) _____	_____ % _____ % _____ %	\$ _____ \$ _____ \$ _____
24.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	I own stocks, bonds, or Treasury Bills. If yes, list sources/bank names 1) _____ 2) _____ 3) _____	_____ % _____ % _____ %	\$ _____ \$ _____ \$ _____
25.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	I hold cryptocurrency/digital currency (e.g., Bitcoin, Dogecoin, Ethereum, etc.). If yes, list bank(s) 1) _____ 2) _____ 3) _____		\$ _____ \$ _____ \$ _____
26.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	I have cash on hand.		\$ _____



ИНФОРМАЦИЯ ОБ АКТИВАХ

Укажите все источники активов, включая активы несовершеннолетних.

	ДА	НЕТ		ПРОЦЕНТНАЯ СТАВКА	ДЕНЕЖНАЯ СТОИМОСТЬ
19.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	У меня есть текущий счет/счета. Количество имеющихся счетов: Если да, укажите банк(и) 1) _____ 2) _____ 3) _____	_____ % _____ % _____ %	ТЕКУЩИЙ БАЛАНС \$ \$ \$
20.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	У меня есть сберегательный счет/счета. Количество имеющихся счетов: Если да, укажите банк(и) 1) _____ 2) _____ 3) _____	_____ % _____ % _____ %	ТЕКУЩИЙ БАЛАНС \$ \$ \$
21.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	У меня есть один или несколько цифровых кошельков платежных систем. (например, Apple Pay / Apple Cash, Cash App, PayPal, Venmo и др.) Количество имеющихся счетов: Если да, укажите банк(и) 1) _____ 2) _____ 3) _____	_____ % _____ % _____ %	ТЕКУЩИЙ БАЛАНС \$ \$ \$
22.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	У меня есть платежная карта для прямого перевода пособий или предоплаченная дебетовая карта (карты). Количество карт: _____ Если да, укажите банк(и) 1) _____ 2) _____ 3) _____		ТЕКУЩИЙ БАЛАНС \$ \$ \$
23.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	У меня есть отзывной траст (трасты). Если да, укажите банк(и) 1) _____ 2) _____ 3) _____	_____ % _____ % _____ %	\$ \$ \$
24.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	У меня есть акции, облигации или казначейские векселя. Если да, укажите названия источников/банков 1) _____ 2) _____ 3) _____	_____ % _____ % _____ %	\$ \$ \$
25.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	У меня есть криптовалюта, цифровая валюта (например, Bitcoin, Dogecoin, Ethereum и др.). Если да, укажите банк(и) 1) _____ 2) _____ 3) _____		\$ \$ \$
26.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	У меня есть наличные денежные средства.		\$ _____

	YES	NO		INTEREST RATE	CASH VALUE
27.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	I have Certificates of Deposit (CD) or Money Market account(s). # of accounts held: If yes, list sources/bank names 1) _____ 2) _____ 3) _____	_____ % _____ % _____ %	\$ _____ \$ _____ \$ _____
28.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	I have a Life Insurance Policy (exclude Term Life) having a cash value. If yes, how many? _____ If yes, name of insurance company(ies). _____		\$ _____
29.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	I have received lottery winnings or other lump sum payments paid in one payment (not recurring periodic payments).		\$ _____
30.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	I receive payments through a crowdfunding platform (e.g., GoFundMe).		\$ _____
31.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	I have disposed of assets (i.e., gave away money/assets) for less than fair market value in the past two years. If yes, list items and date disposed: 1) _____ 2) _____ 3) _____		\$ _____ \$ _____ \$ _____
32.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	I have a safe deposit box at a financial institution. Name of Institution: _____ Contents: _____ _____		\$ _____
33.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	I own real estate. If yes, provide description: _____ I intend to: <input type="checkbox"/> Keep <input type="checkbox"/> Sell <input type="checkbox"/> Rent <input type="checkbox"/> Give Away <input type="checkbox"/> Foreclosure		\$ _____

	ДА	НЕТ		ПРОЦЕНТНАЯ СТАВКА	ДЕНЕЖНАЯ СТОИМОСТЬ
27.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	У меня есть депозитный сертификат (CD) или депозитный счет (счета) денежного рынка. Количество имеющихся счетов: Если да, укажите названия источников/банков 1) _____ 2) _____ 3) _____	_____ % _____ % _____ %	\$ _____ \$ _____ \$ _____
28.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	У меня есть полис страхования жизни (за исключением срочного страхования жизни), имеющий денежную стоимость. Если да, то сколько? _____ Если да, укажите страховую компанию (компании). _____		\$ _____
29.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Я получил(а) выигрыш в лотерее или иные единовременные платежи (без периодических платежей).		\$ _____
30.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Я получаю платежи через краудфандинговую платформу (например, GoFundMe).		\$ _____
31.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	За последние два года я реализовал(а) активы (т. е. отдал(а) деньги/активы) по цене ниже их справедливой рыночной стоимости. Если да, укажите эти активы и даты реализации: 1) _____ 2) _____ 3) _____		\$ _____ \$ _____ \$ _____
32.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	У меня есть сейфовая ячейка в финансовой организации. Название организации: _____ Содержимое: _____ _____		\$ _____
33.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	У меня есть недвижимость. Если да, опишите ее: _____ Я намереваюсь: □ Оставить ее себе □ Продать ее □ Сдать в аренду □ Отдать безвозмездно □ Взыскание по залоговой		\$ _____

	YES	NO					CASH VALUE
34.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	I received a federal tax refund or refundable tax credit in the past 12 months.				\$ _____ Amount Received
35.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	I have other non-necessary personal property, including but not limited to, recreational vehicles or boats not needed for day-to-day transportation, expensive jewelry without religious or cultural value or which does not hold family significance, collectibles such as coins or stamps, equipment or machinery that is not used to generate income for a business, or items such as gems/precious metals, antiques, artwork etc. Do <u>not</u> include necessary personal property such as, but not necessarily limited to, vehicles relied on for transportation, furniture, carpets, linens, kitchenware, common appliances, common electronics, clothing, personal effects that are not luxury items such as toys or books, wedding and engagement rings, jewelry used in religious/cultural ceremonies, medical equipment and supplies, health care-related supplies, musical instruments used by the family, personal computers or tablets, phones, professional tools of trade, educational materials, equipment to accommodate persons with disabilities, or exercise equipment If yes, list type below: 1) _____ 2) _____ 3) _____				
36.	I am a Student:		<input type="checkbox"/>	Part-Time	<input type="checkbox"/>	Full-Time	

UNDER PENALTIES OF PERJURY, I CERTIFY THAT THE INFORMATION PRESENTED ON THIS FORM IS TRUE AND ACCURATE TO THE BEST OF MY KNOWLEDGE. THE UNDERSIGNED FURTHER UNDERSTANDS THAT PROVIDING FALSE REPRESENTATIONS HEREIN CONSTITUTES AN ACT OF FRAUD. FALSE, MISLEADING, OR INCOMPLETE INFORMATION WILL RESULT IN THE DENIAL OF APPLICATION OR TERMINATION OF THE LEASE AGREEMENT.

Printed Name of Applicant/Tenant

Signature of Applicant/Tenant

Date

34.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Я получил(а) возврат федерального налога или возвращаемый налоговый кредит за последние 12 месяцев.				\$ _____ Полученная сумма
35.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<p>У меня есть другое движимое имущество, не являющееся необходимым, включая, помимо прочего, рекреационные сухопутные или водные транспортные средства, не используемые для ежедневных перемещений, дорогие ювелирные изделия без религиозной или культурной ценности либо не имеющие значимости для семьи, коллекционные предметы (например, монеты или марки), оборудование или технику, не используемые для получения дохода в коммерческой деятельности, или такие предметы, как драгоценные камни / ценные металлы, антиквариат, произведения искусства и т. п.</p> <p>Не указывайте необходимое движимое имущество, к которому, помимо прочего, относятся транспортные средства, используемые для перемещения, мебель, ковры, текстиль, кухонная утварь, распространенные бытовые приборы, распространенная электроника, одежда, личные вещи, не являющиеся предметом роскоши, например игрушки или книги, обручальное и помолвочное кольца, ювелирные изделия, используемые в религиозных/культурных церемониях, медицинское оборудование и расходные материалы, предметы, используемые для оказания медицинской помощи, музыкальные инструменты, используемые семьей, персональные компьютеры и планшеты, телефоны, профессиональные рабочие инструменты, образовательные материалы, оборудование для помощи лицам с ограниченными возможностями и спортивное оборудование</p> <p>Если да, укажите его виды ниже:</p> <p>1) _____ 2) _____ 3) _____</p>				\$ _____ \$ _____ \$ _____
36.	Я учащийся:		<input type="checkbox"/>	Заочная/вечерняя форма обучения	<input type="checkbox"/>	Очная форма обучения	

ПОД СТРАХОМ НАКАЗАНИЯ ЗА ЛЖЕСВИДЕТЕЛЬСТВО Я ПОДТВЕРЖДАЮ, ЧТО ИНФОРМАЦИЯ, ПРЕДСТАВЛЕННАЯ В ДАННОЙ ФОРМЕ, ЯВЛЯЕТСЯ ПРАВДИВОЙ И ТОЧНОЙ, НАСКОЛЬКО МНЕ ИЗВЕСТНО. НИЖЕПОДПИСАВШИЙСЯ ТАКЖЕ ПОНИМАЕТ, ЧТО ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ЛОЖНЫХ СВЕДЕНИЙ В НАСТОЯЩЕМ ДОКУМЕНТЕ ПРЕДСТАВЛЯЕТ СОБОЙ АКТ МОШЕННИЧЕСТВА. ЛОЖНАЯ, ВВОДЯЩАЯ В ЗАБЛУЖДЕНИЕ ИЛИ НЕПОЛНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПРИВЕДЕТ К ОТКЛОНЕНИЮ ЗАЯВЛЕНИЯ ИЛИ РАСТОРЖЕНИЮ ДОГОВОРА АРЕНДЫ.

Имя и фамилия заявителя/арендатора печатными буквами

Подпись заявителя/арендатора

Дата

В случае возникновения вопросов или необходимости в доработке перевода обращайтесь по адресу электронной почты
Language.Access@HCS.oregon.gov